

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 72 (1933)  
**Heft:** 31  
  
**Artikel:** Le bourru  
**Autor:** Gaillard, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-225360>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :  
Administration du Conteur  
Pré-du-Marché, Lausanne

## LA SOURCE BLEUE

**L**E nom du Lac Damp Waulthier, que déverse le Doubs (St-Point actuel), apparaît à l'occasion dans les annales du Pays de Vaud. Romainmôtier y patronna un prieuré sur la rive occidentale ; le Lieu Poncet eut des droits sur la pointe sud du lac, où s'élevait la puissante abbaye de Ste-Marie. Tout ce qui concerne ce joli coin de terre ne saurait donc laisser les Vaudois indifférents.

Or, à une heure de marche de l'emplacement de Ste-Marie, non loin de Malbuisson, un étang d'une teinte spéciale attire les regards. C'est la Source Bleue.

Une antique tradition s'y rapporte : la fiancée du paladin Roland, Aude de Bourgogne, aurait tant pleuré en ce lieu, que ses yeux pervenche fondirent, donnant à l'eau sa couleur remarquable.

M. H. Cordier, le folkloriste comtois bien connu, a transcrit la légende en question dans l'opuscule intitulé « Au Pays des Sapins », IV, page 14 (Pontarlier, 1925).

La pièce de vers ci-dessous, genre ballade, s'en est inspirée.

### LA SOERSA BLUVA

(Patois du Chenit).

Særd' èirè la complaiänta  
De la ball' è bré bliän  
Qu'änma lou fié Roland.  
Særd' èirè la complaiänta ;  
O ! la le ri le ran ;  
O ! la le ri le ran.

L'èpaiye môcrèyainta  
A rêhliamä lou sang  
Daou pe tché dèz amants.  
L'èpaiye môcrèyainta ;<sup>1</sup>  
O ! la le ri le ran ;  
O ! la le ri le ran.

Oda s'äin fu doläinta  
Pè lè bôu, pè lè tsan.  
Prèi daou lavoué<sup>2</sup> soran,<sup>3</sup>  
Oda s'äin fu doläinta.  
O ! la le ri le ran ;  
O ! la le ri le ran.

Tan le pliaurè, dèmaïnta,  
Qu'äou golié fond' a bliän  
Lèz uè qu'änma Roland.  
Tan le pliaurè, dèmaïnta ;  
O ! la le ri le ran ;  
O ! la le ri le ran.

Bluv' est l'èigue trainbliäinta,  
Daï qu'an collä to plian<sup>4</sup>  
Lèz uè d'Od' è bré bliän.  
Bluv' est l'èigue trainbliäinta ;  
O ! la le ri le ran ;  
O ! la le ri le ran.

A. P.

<sup>1</sup> Reconstitution, en vue d'éviter la dissonance de môcrèyainta.

<sup>2</sup> Petite pièce d'eau. Le lac de Joux était parfois qualifié de « Gran Lavoué », le lac Brenet de « Piti Lavoué ».

<sup>3</sup> Désert, abandonné. Terme peu usité à la Vallée, qui hésite entre « soran » et « sorè ».

<sup>4</sup> Tout doucement.



## LE BOURRU

**M**ARC doit être né une nuit de lune rousse ou sous l'influence de nos célèbres saints de glace, sinon une fée grincheuse et grimaçante s'est penchée sur son berceau et lui a servi de marraine. Les grâces de l'enfance, qui s'attachent même aux plus déshérités, n'ont fait que l'effleurer ; la camaraderie de l'école n'a pu vaincre sa maussaderie innée : taquineries amicales, agacements joyeux, entraînements enthousiastes, pas plus que reproches, bouderies, houspillées, n'ont eu d'influence sensible, d'autre effet immédiat que celui d'une éclaircie fugace dans un ciel de brumes tenaces.

On se demande comment Marc a pu devenir amoureux ; on se représente mal son attitude de soupirant, la tête qu'il devait faire en plein aveu ; on le voit plutôt en conquérant, car il a du caractère, s'imposant par sa taille, par sa voix, par sa volonté. Lui, roucouler, chanter le cantique de l'amour, moduler des riens bénis ! Allons donc, un hibou se serait plus facilement transformé en rossignol. Il faut croire qu'il y a des effluves cachés qui échappent à nos perceptions bornées et des mystères que notre sagesse ne saurait pénétrer.

Marc a trouvé femme. Il est père, et ses deux fils peuvent voler de leurs propres ailes. L'âge l'a un peu alourdi et il est plus que jamais le bourru impénitent qui se hérisse au contact de son prochain. Avec son nez en pied de marmite, ses lèvres aux coins hargneux, sa moustache aux poils raides, ses yeux perçants comme des vrilles, son front bas, il a un peu l'aspect d'un bouledogue toujours méfiant et prêt à gronder. Le cap de la cinquantaine franchi, son humeur rébarbative s'est encore accentuée et il martelle son existence de coups de boutoir adressés à tous. Il n'épargne pas les siens, au contraire ; sa femme et ses fils sont les premières victimes de ses bourrades et de ses grognements ; ils s'y sont habitués comme à une nécessité, sentant bien ce qui se cache sous ses dehors hérisssés.

A son tempérament ombrageux est venue s'ajouter une sorte d'hypocondrie entretenue par un estomac fatigué, un intestin paresseux et un excédent de bile, si bien que les mets les plus délicats, les plus propres à flatter son palais de gourmet, parviennent à peine à faire passer une ombre de satisfaction sur son visage renfrogné. De même, les propos les plus gais, les plus spirituels, le mots éclatants de bonne humeur, impuissants à dilater sa rate, obtiennent-ils tout au plus, dans les meilleurs jours, une esquisse de sourire qui ressemble plutôt à une grimace. Il est gelé, pétrifié dans son attitude revêche ; il ne possède qu'une rate atrophiée dont la dilatation est une souffrance. Il n'est pas d'un abord agréable, oh ! non ; à certaines heures, on ne le toucherait pas avec des pincettes. Il a toujours l'air

de se défendre d'une attaque ; il se hérisse, grommelle, force sa voix à la brusquerie... Et pour quoi ?

J'ai fini par le découvrir : au fond, c'est un sensible qui a peur d'être faible, d'être dupe de sa sensibilité. Il a la pudeur de son moi intime et il le défend avec d'autant plus d'apreté qu'il le croit menacé : son humeur bourrue est sa cuirasse. Il craint les surprises des émotions et les masque en redoublant son acrimonie. Derrière la façade ingrate, il y a un être au cœur généreux et timide. Demandez-le donc à sa femme, demandez-le à la nièce qu'il vient de recueillir, dont les dix-huit ans n'ont pas été longs à battre en brèche sa muraille d'insensibilité.

A. Gaillard.

## VOYAGE D'AGREMENT

**S**YLVAIN MONOD n'avait jamais voyagé. Il résolut, l'an dernier, d'employer ses vacances à un voyage aux Etats-Unis. Il fit ses préparatifs, prit son billet, retint sa place et, l'âme en paix, attendit le moment de partir.

Mais, l'avant-veille, rencontrant à l'apéritif son ami Chamond, il commit l'imprudence de lui confier ses projets.

— Veinard ! s'écria-t-il avec envie, tu ne te refuses rien. Moi, je suis cloué ici par les affaires et je ne sais même pas si je pourrai aller à Dieppe pour huit jours.

Mais, au fait, mon vieux, puisque tu vas à New-York, tu serais bien gentil de me rendre un petit service. Figure-toi, j'ai un ami qui s'est fixé dans ces parages-là et il y a un temps infini que j'attends une occasion pour lui faire parvenir un petit cadeau. Ça m'ennuie de le confier à la poste. Toi, ça ne te dérangera pas beaucoup de le lui remettre en mains propres et tu m'éviteras des histoires avec la douane.

Monod n'osa pas refuser le service qu'on lui demandait.

Le soir même, il trouva chez lui une paire de boutons de manchettes en or, accompagnée d'un mot pour le destinataire.

Le voyageur contempla cette lettre avec satisfaction. Il se disait : grâce à cela, je vais trouver une relation dans ce pays, où je ne connais personne. Cet avantage vaut bien une complaisance.

Le lendemain matin, sortant de chez lui, il rencontra Cagiby, un vieux camarade, qui lui dit avec volubilité :

— J'allais chez vous, mon cher ; je venais vous demander un énorme service. Ça ne vous coûtera rien, rassurez-vous ; il paraît que vous allez aux Etats-Unis, veinard. Je voudrais bien pouvoir en faire autant, mais mon emploi me retient ici. Voici ce dont il s'agit.

Vous n'ignorez pas que la plupart des objets importés d'Europe doivent acquitter là-bas des droits absolument prohibitifs. Le seul moyen d'y échapper est de faire apporter ces objets comme objets personnels. Mon frère habite Chicago. Il a absolument besoin de quelques instruments agricoles que je lui adresse dans une caisse. On va vous l'apporter. Vous pourrez la faire déposer dans la cale avec vos malles, cela ne vous occasionnera aucun dérangement. Bon voyage, cher ami, et merci !